

Д. О. Емельянова

*МОУ «Специальная (коррекционная)
общеобразовательная школа-интернат №4»*

г. Магнитогорска

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АУТЕНТИЧНЫХ ВИДЕОМАТЕРИАЛОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ МОНОЛОГИЧЕСКОМУ ВЫСКАЗЫВАНИЮ НА УРОКЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

В статье рассматривается роль видеофильма в обучении немецкому языку, предлагается необходимый для этого комплекс упражнений, описывается эксперимент и его результат.

Темой данной статьи является «Использование аутентичных видеоматериалов при обучении монологическому высказыванию на уроке иностранного языка». Это одна из возможностей учителя обогатить свой урок, используя аутентичные средства.

Почему именно видеофильмы? В российских стандартах школьного образования по иностранным языкам сказано, что основное назначение обучения иностранным языкам состоит в формировании коммуникативной компетенции, как одной из основных задач учителя, т.е. способности и готовности осуществлять межличностное и межкультурное общение с другими людьми [4]. Задачи учителя – активизировать деятельность каждого учащегося в процессе обучения, создать ситуации для их творческой активности. Сейчас уже нигде не обучают иностранному языку по грамматическим справочникам и словарям, все понимают: чтобы научить человека говорить на новом для него языке, с ним надо на этом языке беседовать, общаться.

Применение видеоматериалов при преподавании иностранного языка основывается на одном из старейших и основных методических принципов – принципе наглядности. К тому же по данным российских ученых для опознания простого, ранее неизвестного предмета человеку необходимо: при словесном

описании — 2,8 секунды; а средствами видеofilьма — 0,7 секунды. Значит, с помощью видеofilьмов можно быстрее донести до обучающегося необходимую информацию, активизировать познавательную деятельность [3, с. 112-116]. Кроме того, видеofilьмы представляют собой уникальную возможность не только погрузиться в живую речь носителей иностранного языка, но и познакомиться с языком мимики и жестов, стилем взаимоотношений и реалиями страны изучаемого языка.

Этот же факт подтверждает то, что использование видеofilьмов не только моделирует языковую ситуацию и формирует речевую компетенцию школьников, но и в свете новейших подходов к изучению иностранного языка помогает сформировать у них представление и понимание иноязычной культуры и как следствие формирует гармонично развитую личность в глобальном межличностном и межкультурном пространстве [1, с. 18]. Кроме того, информация, представляемая средствами фильма, обуславливает наличие образной модели введения материала. Основной характеристикой названной модели является наличие сюжета и композиции.

Предметом нашего исследования является процесс использования художественных фильмов, а именно мультипликации, на уроках немецкого языка. Материалом для практической части стал короткометражный мультипликационный фильм «Folge Tiggers Streifen» на немецком языке.

При разработке системы упражнений учитывается тот факт, что работа над фильмом в любом случае должна носить поэтапный характер, а упражнения — условно-речевую и речевую направленность. Так как большинство методистов при работе с любым текстом (или видеofilьмом в нашем случае) выделяют основные три этапа, мы решили взять эти этапы за основу при разработке собственных упражнений. Это преддемонстрационный (предтекстовый), демонстрационный (текстовый) и последемонстрационный (послетекстовый) этапы [2, с. 160-169].

Преддемонстрационный этап. Для того чтобы снять языковые трудности у учащихся 6-х классов к воспроизведению видеofilьма, ученикам

предлагаются карточки с тематическим вокабуляром, как новым, так и ранее изученным. Во время работы с вокабуляром, происходит проговаривание каждого слова и перевод его на родной язык. С новыми словами предоставляются составленные ситуации, что помогает ученикам увидеть, как употребляется данное слово в иностранной речи (например, „Man muss Tomaten von Raupen bewachen“, „Das Kaninchen hat einen weißen und pelzigen Schwanz“, „Das Kind malt Streifen auf dem Bild auf“ и т.д.)

Чтобы предвосхитить просмотр фильма, включается звуковое сопровождение мультфильма, прослушав которое, ученики должны предположить, высказать свое мнение, какие события могут происходить, какого жанра является данный фильм, кто главные герои и т.п. (используя вокабуляр с карточки).

«Hört ihr die Musik aus dem Film zu. Worüber kann uns diese Musik erzählen? Was für ein Genre ist das? Wer sind die Hauptfiguren?» ит.д.

Данное упражнение является наиболее удачным для подготовки учеников к просмотру фильма, так как это отличная возможность учеников высказаться и поделиться своими мнениями. Как показала практика, данное упражнение с интересом воспринимается у детей и развивает речемыслительную деятельность.

После работы со звуковым сопровождением, ученики работают с заголовком мультфильма «Folge Tiggers Streifen». Здесь ученики предполагают, выражают свое мнение по поводу того, о чем им говорит это название, какие события могут иметь место и т.п. („Vermutet bitte...“, „Stellt euch vor,...“)

Перед самым просмотром мультфильма, ученикам раздаются карточки с вопросами, относящимся к содержанию, на которые они должны ответить во время просмотра фильма. Все вопросы разбираются с учениками и поясняются учителем, если это является необходимым.

Демонстрационный этап. Во время просмотра фильма должно учитываться важное условие: деятельность учеников должна быть активной. Для выполнения этого условия предлагаются следующие упражнения:

1. Задание на поиск языковой информации:

- восстановить текст (1 часть фильма). Данное упражнение ученики выполняют во время просмотра. Задача учеников – заполнить пропуски в тексте. „Hier gibt es einen Text mit Lücken. Setzt fehlende Wörter ein. Braucht die Wörter aus der Karte.“

2. Задания на развитие рецептивных умений (работа проводится с использованием «СТОП-КАДРА»):

- ответить на вопросы по содержанию текста (вопросы раздаются заранее) „Antwortet meine Frage...“, „Wie glaubt ihr...“;

- определение верных/неверных утверждений (2 часть фильма). „Sagt mir bitte, sind diese Behauptungen richtig oder falsch?“

Задания, направленные на развитие навыков говорения:

- организованная работа со «СТОП – кадром». Учитель останавливает воспроизведение фильма в значимых с точки зрения содержания местах и просит учеников предугадать дальнейший ход событий. Данное задание является интересным для учеников и служит отличным источником мотивации порождения монологического высказывания;

- построение монологического высказывания, а именно описательного характера. Здесь ученики описывают внешность, характер героев, место событий и т.п. „Und jetzt werden wir ... besprechen.“ „Wie war ...?“ „Was wollten die Freunde machen?“ и т.д.

Последемонстрационный этап. С целью использования исходного текста мультфильма в качестве опоры, ученики строят свои монологические высказывания. Для этого предлагаются следующие типы упражнений:

- обсудить фильм в целом, а именно выразить свое мнение по увиденному. „Gefällt dieser Strickfilm euch?“, „War es interessant?“, „Was war besonders interessant?“, „Was glaubt ihr über...?“ и т.д.;

- установить хронологическую последовательность фактов. Ученики делятся на группы и получают карточки с фразами содержательного характера, хронологическая последовательность которых нарушена. Задача учеников – воссоздать последовательность фактов;

- пересказать содержание мультфильма с опорой на воссозданный текст из предыдущего упражнения и карточку с лексикой. „Jetzt bemüht euch, das Sujet mit Hilfe des wiedergebauten Text nachzuerzählen.“;

- определить верные/неверные утверждения по фильму (если отсутствует подобное задание предыдущего этапа).

После всех упражнений, ученикам предлагается посмотреть весь мультфильм без остановки с целью дальнейшего пересказа.

Для определения результатов по внедрению предлагаемого нами комплекса упражнений для работы над видеофильмом, мы подвели итог в процентном соотношении. Для этого мы установили ряд критериев:

- количество предложений, использованных учениками для построения монологического высказывания с использованием новой и ранее изученной лексики, их должно быть не менее 4(рисунок 1);

- количество новых слов, используемых учениками для построения монологического высказывания,их должно быть не менее 15 (рисунок 2);

- логичность и связность предложений в монологическом высказывании учеников (рисунок 3).

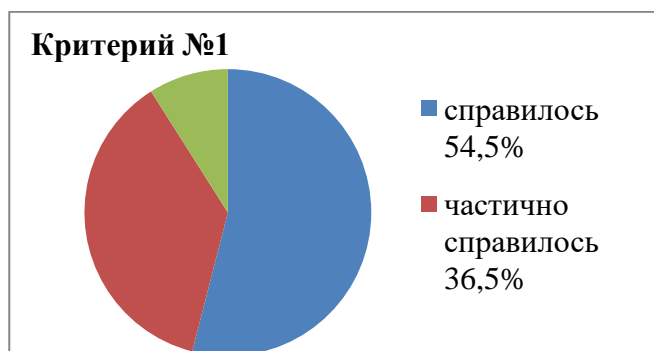


Рис.1

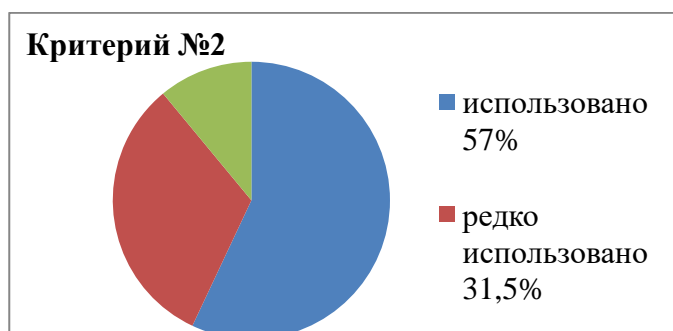


Рис. 2

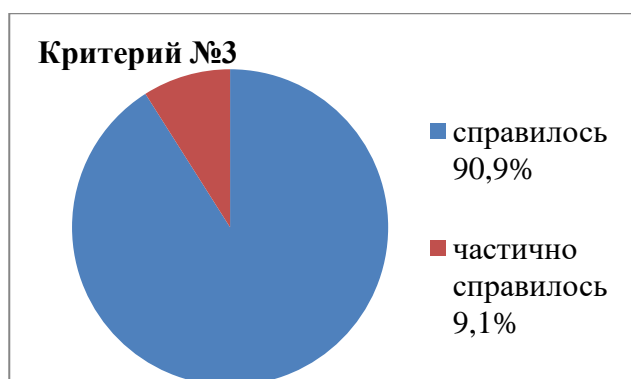


Рис. 3

Таким образом, анализ работы показал следующее:

- С выполнением первого условия справилось 54,5% учеников. Монологические высказывания более сильных учеников состояли из 4-5 предложений, что отвечало первому критерию оценивания. 36,5% учеников составили высказывания с менее, чем 4 предложениями (2-3), а остальные 9% - не справились с составлением правильного и логического монологического высказывания, хотя активно пытались это сделать.
- С выполнением второго условия справились все ученики, хотя есть процентное различие. Всего было представлено 35 новых выражений и слов, из них 57% были активно используемы учениками для построения собственных монологических высказываний. 31,5 % слов ученики реже использовали во время говорения, а 11,5% новых слов и выражений не были использованы вообще.
- Опираясь на результаты первого пункта, можно сказать, что с соблюдением логичности построения высказывания справилось 90,9% учеников. Их высказывания отличались логичностью и связностью предложений, что вполне отвечает одному из наших критериев. Высказывания 9,1% учеников отличались меньшей логикой и связностью высказывания или их отсутствием вообще.

Предлагаемая организация работы с видеофильмом «Folge Tiggers Streifen», на наш взгляд, способствовала совершенствованию навыков построения коротких монологических высказываний у учеников 6-х классов.

Итак, анализ результатов и сама деятельность учащихся в ходе опытного обучения позволяют говорить о проявлении большого интереса школьников к предлагаемым методам и приемам работы с видеофильмом на уроке иностранного языка. Все учащиеся вне зависимости от успеваемости с интересом выполняли задания и упражнения, используя новую лексику и совершенствуя старую, проявляли инициативу в ходе уроков. Данные факты позволяют судить об эффективности используемых нами методов и приемов работы с видеофильмом. Об этом также может свидетельствовать более активная работа учеников класса коррекции, которые старались принять активное участие в работе над фильмом. Таким образом, можно сказать, что задачи, поставленные в начале нашего исследования, были решены, и цель достигнута.

Литература:

1. Кочукова, О. В. Обучение пониманию социокультурного содержания иноязычного дискурса художественных видеофильмов: автореф. дис. ... канд. пед. наук / О. В. Кочукова. – М., 2004. – 18 с.
2. Соловова, Е. Н. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. вузов и учителей [Текст] / Е. Н. Соловова. – Москва: Просвещение. – 2002. – С.160-169.
3. Стащук, Л. А. Теория и практика обучения немецкому языку: Сборник статей Всероссийской научно-практической конференции памяти академика РАО Инессы Львовны Бим [Текст] / Л. А. Стащук // Использование видеоматериалов как одна из форм активизации познавательной деятельности учащихся. – Москва: Просвещение. – 2014. – С. 112-116.
4. Министерство образования и науки Российской Федерации. Федеральный государственный образовательный стандарт основного общего образования (5-9 кл.) [Электронный ресурс] / Режим доступа: <https://минобрнауки.рф/%D0%B4%D0%BE%D0%BA%D1%83%D0%BC%D0%B5%D0%BD%D1%82%D1%8B/543> , свободный.— Загл. с экрана (дата обращения: 17.12.2018)